



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ, ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ
В ЯРКУЮ
СТУДЕНЧЕСКУЮ
ЖИЗНЬ!

Lingua

№ 4 2012 СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК ДЛЯ ПЕРВОКУРСНИКОВ



Дорогие наши первокурсники!



Мария Алексеевна Акопова,
декан, д. н., профессор,
Заслуженный работник ВШ РФ

Сегодня вы решаете важную задачу, которая определит направление вашей профессиональной деятельности, вашего будущего и, в целом, вашей жизни. Понятие успешности современного человека определяется многими факторами, среди которых, в первую очередь, надо упомянуть высокую квалифицированность в выбранной вами области знаний, готовность стать конкурентоспособным специалистом, умение эффективно общаться с людьми в разных ситуациях и условиях коммуникации.

По мнению большинства работодателей, профессиональной характеристикой успешного молодого специалиста является его способность осуществлять профессиональную деятельность в рамках как родной, так и «чужой» культуры. Данную способность могут развивать только те люди, которые в течение долгих десятилетий путем проб, экспериментов разработали концепцию подготовки специалиста в области лингвистики, которая нацелена на формирование и развитие способности к овладению научным знанием и практическими умениями и навыками, позволяющими нашему студенту стать успешным и востребованным на рынке труда сегодня.

Образовательный потенциал факультета иностранных языков открывает двери в мир новой цивилизации, основу которой составляют достижения наук в сфере high tech, с одной стороны, и способность познавать мир культуры, истории вокруг нас и воспитывать в себе духовные ценности высоко развитой личности, — с другой. Несомненно, только знание языка и основ общения в рамках любой культуры мира может дать возможность расширить «горизонты» вашей повседневной жизни, позволяя свободно ориентироваться в разных культурных сообществах, и, конечно, достигать высот в карьере и воспользоваться преимуществами многопрофильности собственного образования, самостоятельно выбирая направление своей будущей работы. Мы можем перечислить лишь несколько сфер деятельности наших выпускников: наука и образование, устный и письменный перевод технических текстов и деловой документации, преподавание иностранных языков и культур, область PR, менеджмент, редакторское дело и так далее. Продолжить этот список мы предлагаем вам через четыре года, когда вы будете подтверждать свою востребованность на рынке труда.

Сегодня мы готовы взять на себя ответственность за воспитание активного, восприимчивого к новым знаниям профессионала в области гуманитарных наук, конкурентоспособного специалиста, понимающего цели своей деятельности, всесторонне развитого человека, способного владеть иностранным и родным языками на таком уровне, который превращает знание о языке в способ познания окружающего мира, средство приобщения к духовным ценностям, достижениям мировой науки, к возможности путешествовать, работать, расти профессионально.

Удачи и успеха Вам!

«Welcome!» или «Забудьте, что было раньше, впереди — лучшие годы вашей жизни!»



Алина Лактионова, 1264/3

Дорогие первокурсники! Вы стали студентами нашего факультета — приветствуя вас и желаю творческих побед, успехов и удач! Поздравляю с тем, что вы сдали ЕГЭ, выжили после своего выпускного, а также с тем, что вы не ошиблись с выбором ВУЗа, и тем более с выбором факультета! С сегодняшнего дня начинается новая глава в вашей жизни, можете даже не сомневаться в этом! А я, жалуй, возьму на себя ответственность рассказать о том, что ждет Вас в грядущем году и какие события нельзя упустить!

Самым первым и ответственным шагом вашей группы будет выбор старосты и профорга. Подойдите к этому вопросу со всей ответственностью, ведь староста будет вести журнал посещаемости, отвечать за ваши зачетные книжки в период экзаменов, ну и время от времени дрожать в деканате за всю группу разом. А профорг — это тот человечек, которому необходимо быть в курсе всех мероприятий университета, рассказывать о них группе и активно предлагать участвовать, ведь нельзя же жить по схеме: дом-учеба-дом-сон...

Политех дает возможность проявить себя чуть ли ни в любой сфере жизни: у нас есть свои газеты (одну из них Вы сейчас держите в руках), свое ТВ, online радио «Р. fm». Кстати, если есть желание попробовать себя в роли ведущего или журналиста, то, как говорится, милости просим, т. к. одним из руководителей нашего радио является я — студентка ФИЯ. Еще есть школа культоргов, группа поддержки нашей хоккейной команды «Чёрные Медведи» и многое другое. В общем, не упустайте возможность реализовать себя, ведь, как знать, может то, что вы сейчас начнете как хобби, в будущем станет делом вашей жизни.

Но вернемся все же к началу года. После выбора профорга и старосты готовьтесь к маленькому шоу, потому что впереди у вас самый первый урок фонетики! Я не могу припомнить ни одного человека, который не был бы, в хорошем смысле, шокирован произношением наших преподавателей фонетики. Это выщий класс, и, поверьте, к концу года вы тоже «заговорите». Пусть ваше произношение и не станет идеальным, но это уже будет совершенно новый уровень владения английским языком, нужно только постараться и тренироваться с зеркальцем почаще (да-да, будет множество фонетических упражнений с маленьким зеркальцем).

Еще один маленький (а для кого-то и большой) шок готовит для вас латынь... Не стоит бояться

того, что сначала этот предмет может вызвать у вас паническое непонимание всего происходящего вокруг и желание спрятаться куда-нибудь далеко, а то и вообще сменить свое жизненное призвание, например, на пекаря. Еще раз повторюсь, не бойтесь, у нас тоже такое было, но все мы выжили и продолжаем с удовольствием учиться. Знаете, ведь именно с латыни «student» переводится как «они стараются». Вот и запомните хорошенько: старайтесь, и все у вас будет хорошо!

Ну, да хватит об учебе, давайте лучше вернемся к развлечениям в вашем предстоящем студенчестве. Первый важный праздник — это посвящение в первокурсники. На моем посвящении самым ужасным было «закусывать» горчицей стаканчик соевого соуса (лицо потом было еще около получаса ярко красным и горело!). Самым запоминающимся — прыжок с подоконника на руки твоей команды. А самым веселым было пить «напиток металлурга» из строительной каски (до сих пор не знаем, из чего же он состоял). В общем, морально готовьтесь ко всему, дорогие друзья!

Затем будет межфакультетский фестиваль «Student Week» — первый шаг к знакомству со всеми факультетами и к возможности проявить себя! Очень сложно описать вкратце это мероприятие, оно было настоящим стартом студенческой жизни и показало как много нас — студентов Политеха, и какие мы все разные и талантливые... На «Student Week» вы можете проявить себя в интеллектуальном или спортивном квесте, попробовать себя на сцене в качестве ведущего, танцора, певца, так что не забудьте оформить заявку!

Испытав себя на сцене, получив уверенность в своих возможностях, неплохо было бы поучаствовать в и одном из самых масштабных мероприятий университета — «Звезда Политеха»! На самом деле, это серьезный конкурс, а не просто развлечение, да и призы, к слову сказать, далеко не простенькие... Так что, если вы готовы выложить на полную, пройти все отборочные туры, выступить в финале перед огромным количеством студентов и, конечно, получить свою долю популярности — дерзайте!

Кстати, известность можно получить не только благодаря «Звезде Политеха». Не менее популярны участники и участницы конкурсов «Мисс/Мистер Политех». Не стоит думать, что если природа не наградила тебя внешностью Афродиты и телом топ модели, смысла участвовать в конкурсе красоты нет! В конкурсе участвуют самые что ни на есть обычные девушки, главное здесь — не природные

данные, а умение преподнести себя. Этот конкурс дает возможность почувствовать себя увереннее, получить советы визажистов и фотографов на будущее, так что с пустыми руками не уходит никто, ведь не столь важен приз, сколь оставшиеся после конкурса воспоминания и полезные знания!

А получив все эти полезные советы о стиле и макияже, можно смело отправляться на «Покровский Бал» и почувствовать себя настоящей принцессой в бальном платье или истинным джентльменом во фраке. Не бойтесь, если не умеете танцевать вальс, специально для вас проводятся курсы парного танца перед каждым баллом. Так что единственным сложным вопросом для девушек останется найти подходящего партнера. А уж парням, поступившим на ФИЯ, найти партнершу не составит труда... Так что скорее всем учиться выводить красивые «па»!

Еще можно попробовать себя в соревнованиях по бильярду, боулингу или зимой отправиться вместе с политеховцами кататься на лыжах и сноуборде! Называется такой выезд «PolyRide».

Для тех, кто предпочитает смотреть, а не участвовать, есть возможность побывать просто зрителем на таких мероприятиях как «PolyRock», хоккейных матчах наших «Чёрных Медведей» или на фестивалях КВН. Хотя, вряд ли у истинного политеховца получится быть просто зрителем. Вы тоже заразитесь исходящим со сцены драйвом и будьте активно болеть за дорогие вам команды. Ваше внимание очень помогает выступающим, так что не забывайте поддерживать своих друзей, им это будет очень приятно!

Ну и для тех, кто считает все вышеперечисленное ребячеством и уже «слишком взрослый для всей этой ерунды»... Шучу, конечно! Для всех наших студентов регулярно проводятся вечеринки в ночных клубах Петербурга! Первой будет «Ночь Первокурсника», а самой масштабной вечеринкой будет «День рождения Политеха», так что готовьтесь блестать!

И мой вам совет, обязательно «заставляйте» фотографов университета обращать на себя внимание всегда и везде, потому что студенческая жизнь одна и никогда уже не повторится... Не только знания, но и ваши эмоции, воспоминания, и, конечно же, памятные фото — вот то самое ценное, что останется с вами после окончания университета!

Еще раз поздравляю всех с поступлением в Политехнический и к нам на ФИЯ! Вам здесь понравится!



Мечты сбываются: жизнь и учеба в Испании



На фото слева направо: Добрицкая Надежда, Анжелика Симон, Екатерина Ковалева, Ксения Голяткина, Дмитрий Мальков. Вручение дипломов во дворике Университета Алкалы.

Текст и фотографии: Анжелика Симон, Екатерина Попредкина, Надежда Добрицкая, Екатерина Ковалева, 4264/1

Обучение в иностранном университете... Настоящая мечта! Когда мы узнали о «программе двойного диплома», по которой учишься одновременно в родном Политехе и в солнечной Испании, в Университете Алкалы, стали активно готовиться к поездке. Некоторые из нас ездили в Алкалу на летние курсы испанского. На ФИА тоже усердно сражались с субхунтивом, фонетикой и придумывали словечки, прилепляя испанские окончания к английским словам. Хотя в Алкале все занятия на английском, куда же там без испанского!

Саламанка, Севилья, Эскориал, Аранхуэс, Кордoba, Севилья, Гранада... Прохлада патио, альсиновые аллеи, величественные церкви, старинные университеты, замки, воздушные римские акведуки... И за пределами Испании нас ждали новые места и открытия — в Австрии, Италии, Германии, Франции... Чувствуем себя теперь *bitten by the travel bug!* Теперь друзья есть по всей Европе, так что надеемся продолжать путешествия и ждем гостей в Петербурге.

«Учиться, учиться и еще раз учиться!»

Учились мы на факультете философии и словесности (Filosofía y Letras), на отделении филологии английского языка. Здание нашего факультета называлось крайне поэтично: Дом Слова (Casa de la Palabra). Учеба здесь — потрясающий опыт. Самое главное отличие между российским и испанским университетом, пожалуй, в том, что в Испании есть возможность выбора предметов, как и в любом зарубежном вузе. В наш первый год мы все выбрали одинаковые предметы: английскую литературу, современную английскую литературу, историю английского языка, теорию и историю театра, pragmatiku, дискурсивный анализ, лексикографию, американскую литературу. На второй год уже осмелили, набрали разные, кто что: ирландскую литературу, прикладную лингвистику, социолингвистику, методику преподавания английского, современную американскую литературу, страхи в европейской литературе и кино, контрастивную лингвистику английского и испанского, творчество Шекспира, стратегии коммуникации. Новому поколению «русских испанцев» еще предстоит этот нелегкий выбор. И всех нас ждал он... диплом, который предстоит защитить в Испании и дома. Или даже два разных: для самых экстремальных студентов. Все предметы по существу, здесь нет ничего лишнего. Преподавание в университете на очень высоком уровне: все лекции, материалы, задания — на английском, среди преподавателей есть носители из Великобритании и Штатов. Шекспира, например, вел Джонатан — профессор из Туманного Альбиона. Иногда, конечно, в творческом порыве, преподаватели пересекаются на родной испанской, вставляют шуточки и пословицы. Здесь довольно часто проводят конференции, приглашают профессоров из других испанских университетов и из-за границы, приезжают писатели. В университете кипит научная деятельность, при этом для желающих проводить исследования существуют гранты. Сами преподаватели полны энтузиазма учить и учиться, изобретать, открывать новые возможности для студентов.

Одно из преимуществ Алкалы — это ее близость к Мадриду, а в столице, разумеется, никогда не скучно. Там каждый может найти себе место по душе: музей Прадо, парк Ретиро, стадион Бернабеу, Гран Виа, площадь Соль, королевский дворец, театры, ночные клубы, величественные соборы, мадридский рынок...

Алкала, еще одна *alma mater*

Алкала — это в первую очередь город Сервантеса. Его именем названы дома, улицы и даже кафе. И не случайно, ведь именно здесь родился автор знаменитого Дон Кихота, и тут до сих пор существует его дом-музей, напротив которого находится скамейка, на которой сидят герои его романа — Дон Кихот и Санчо Панса.

Алкала — это небольшой и очень уютный городок с узкими улочками и очень приветливыми жителями. Среди них важное место занимают аисты, чьи «домики» «прописаны» почти на всех башнях, колокольнях и крышах домов.

Конечно, Алкала — это еще и университетский город. Университет Алкалы, соперничая с Саламанкой, считается одним из самых старинных и крупных учебных заведений в Испании. Главное здание университета является одним из самых красивых в городе.

Одно из преимуществ Алкалы — это ее близость к Мадриду, а в столице, разумеется, никогда не скучно. Там каждый может найти себе место по душе: музей Прадо, парк Ретиро, стадион Бернабеу, Гран Виа, площадь Соль, королевский дворец, театры, ночные клубы, величественные соборы, мадридский рынок...

Подарила нам Испания и встречи с маленькими уютными испанскими городками: Толедо,

группы и выполняют задания совместно. Это помогает научиться находить общий язык с совершенно разными людьми. Много студентов из разных стран и с разным уровнем подготовки, но, тем не менее, нам необходимо плотно взаимодействовать во время работы над заданием.

Что касается обучения, то объем информации, который поступает, действительно огромен. Но в Университете созданы все условия для учебы: замечательные библиотеки, а также преподаватели, всегда готовые помочь. Ответственность же за образование студенты несут сами. Вся работа, в основном, самостоятельная, на лекциях лишь дают основные понятия и маячки, по которым уже дальше надо ориентироваться, копать информацию. Задают, в зависимости от предмета, письменные проекты, презентации, чтение и рассуждения по поводу книги в виде опросников, эссе и активной работы на парах. Забавно, что больше всего преподаватели любят, когда студенты не соглашаются, спорят с ними, предлагают новый взгляд на произведение.

Участь в Испании, мы, однако, всегда на связи с родным Политехом. Наши преподаватели приезжают принимать экзамены, иногда мы сдаем экзамены в виде он-лайн тестов, а совпадающие предметы перезачитываются. Так что учимся на два фронта одновременно, но зато и диплом будет двойной!

Учеба: иллюзии и реальность

Когда мы говорим друзьям, что учимся в Испании, в их воображении рисуются яркие картины с желтыми песчаными пляжами, бесконечными фиестами и зреющими корриодами. В нашем представлении эта солнечная страна обычно ассоциируется с тем, что принято называть «настоящим отпуском». Поэтому мало кто верит в то, что здесь можно серьезно учиться. А зря. Конечно, увидев расписание, у нас тоже возникла иллюзия, обещающая множество свободного времени, которое можно посвятить изучению испанского быта и поездкам по различным городкам. Максимальное количество аудиторных часов в день — 4, при этом помимо субботы и воскресенья выходным оказалось также один из будничных дней. По сравнению с 6-8 часовым учебным днем в нашем университете, подобное расписание может показаться смешным. Но это до тех пор, пока перед вашими глазами не представят перечень самостоятельной работы, которую нужно выполнить к определенному сроку, а также список литературы, который должен быть прочитан к каждому занятию. Таким образом, практически всё «свободное время» тратится на вопросы, эссе и проекты. Главным источником вдохновения для нас стала волшебная атмосфера узких уютных уочек в центре города и площади Сервантеса, куда можно прийти во время перерыва с кофе и набраться сил, а может и идей для «еще одной странички Word», после чего вернуться в библиотеку, которую мы в шутку называли «родным домом».

«Все дороги ведут к людям»

Наверное, самое главное здесь — это люди. Мы учились со студентами со всего мира — из Великобритании, Ирландии, Италии, Чехии, Уругвая, Румынии, Болгарии, Польши, Голландии, Франции. Это удивительно — говорить с ними, пытаться понять другую культуру, другой менталитет. Интересно наблюдать, как складываются и рушатся стереотипы о других странах, и как воспринимают нас, русских. Начинают, конечно, с водки, медведей, шапок-ушанок. Наш друг англичанин радостно исполнил калинку-малинку. Потом вспоминают Джеймса Бонда и русскую мафию. Уважительно спрашивают, нет ли при нас оружия. А потом с удивлением обнаруживают, что мы не такие уж и суровые, холодные и замкнутые, как они думают. Учимся только слишком много, говорят. А так и чувство юмора у нас обнаруживается, и желание общаться и вместе путешествовать. Как бы банально это ни звучало, но сами испанцы — очень открытые люди. С ними легко общаться, они всегда рады поговорить, подсказать что-то. Человеческий подход во всем. Преподаватели заинтересованы в студентах, как в личностях, к ним запросто можно зайти в кабинет и поговорить о будущем, спросить совета, поспорить по поводу футбола, в конце концов (для испанцев футбол — это религия!) или послушать их исто-

рии: как они стали преподавать, как писали диссертации, где путешествовали, о личных встречах с современными писателями и о том, что именно движет ими в желании писать самим. На одно из занятий к нам даже пригласили ирландскую писательницу, и она читала нам отрывки из своей последней книги. Забавно, когда рассказывая о каком-нибудь писателю, профессор вдруг скажет: да встречал я его, зануда, на самом деле, страшный, но книжки хорошо пишет.

Общага?

Жили мы все в Крусе, студенческой резиденции. Мы хотели окрестить ее общагой, но как-то не подходит это название. Круса (CRUSA — Ciudad Residencial Universitaria) — целый городок, который кажется обманчиво тихим и пустым. Небольшие кирпичные дома рассчитаны на 8 человек: на первом этаже две комнаты на двоих, гостиная и кухня, на втором этаже — четыре комнаты на одного, а на крыше есть терраса, на которой так приятно понежиться на солнышке. На кухне — верные друзья вечно голодных студентов: два больших холодильника, электрическая плитка, микроволновка (ленивый враг плиты). Раз в неделю в домиках убирают. На территории есть прачечная. В консервхерии обитает консерх в желтой майке — страж и помощник, расселяющий студентов и дающий ключи от кортков. На территории кампуса — три больших корта: баскетбольный (и футбольный одновременно) и два теннисных. Есть еще зал с мини-футболом, столами для пинг-понга, дартс, диванами и огромным экраном, на котором очень удобно смотреть футбол, фильмы. Можно просто музыку слушать. Рядом — небольшое кафе, где можно спокойно посидеть вечерком, опять же поболеть за Барселону, Реал или сборную Испании. Кампус очень зеленый: посажены розы, есть целые аллеи миндаля с темно-бордовыми листьями и нежно-розовыми цветочками. Даже груши с черешнями растут, но их почему-то обдирают до того, как бедняги успеют созреть. В Испании везде вело-сидящие дорожки, которые заодно используются как беговые. Прокатиться на велике по аллеям — такая красота! Велосипеды можно напрокат взять, оставив залог, ну а бег — бесплатное и доступное удовольствие. Рядом с Крусой есть ботанический сад с очень красивым розарием, прудом, где живет цапля, уютными беседками, кучей бесстрашных кроликов, к которым можно запросто подойти совсем близко. Есть даже пасека, небольшой огородик и курятник, а также кинотеатр с 19 залами. (Кино — классный способ учить испанский, хотя, конечно, забавно слушать, когда они английские фильмы переводят.) Помимо кортков можно еще записаться в большой спортивный комплекс недалеко от Крусы. Там гораздо больше площадок для баскетбола, тенниса, паделя, футбола. Есть дажеippodrom и скала для скалолазов. Так что и досуг для студентов прекрасно организован. Здорово еще, что есть возможность практиковать испанский, потому что много ребят из Испании, Доминиканской Республики, Колумбии, Боливии.

А напоследок...

Совсем недавно (или уже так давно?) мы поздравляли старших ребят на выпускном, а теперь и сами выпустились. Оглянувшись не успели, а вот уже в безумно красивом зале Paraninfo, где король ежегодно вручает премию Сервантеса, нам выдали дипломы, одели синие ленточки факультета... Словно во сне мы слушали *Gaudeamus* и не могли поверить, что эти удивительные два года были правдой. А мы ведь только-только начали привыкать к шумным испанцам, палиащему солнцу, друзьям из разных стран, библиотекам, путешествиям. Теперь смотрим на фотографии и думаем, что это был самый настоящий *lucky strike*. Наверное, самое важное, что мы можем сказать про эти два года, проведенные в Испании, так это то, что за это время наша жизнь сильно изменилась благодаря этому опыту, изменилось отношение к жизни, к людям и к тому, что происходит вокруг. Мы даже не можем представить, какой была бы наша жизнь сейчас, если бы мы не решились поехать сюда, это, без всяких сомнений, был самый правильный выбор! Старшие здорово помогали нам освоиться, понять, что к чему. А младшее поколение ждет еще один незабываемый год!





O la la! La France!

Карина Анварова,
выпускница ФФЯ

Франция. Эта страна всегда вызывала во мне очень теплые и нежные чувства, и неописуемо хотелось оказаться в волшебном Париже: гулять по его уютным узким улочкам и широким проспектам, наслаждаться горячим шоколадом и круассанами по утрам... Детская мечта стала явью. Я живу в Париже. Каждое утро я просыпаюсь с потрясающим чувством: я в Париже. Как я мечтала, как воображала, читая, с замиранием сердца, романы А. Дюма, В. Гюго...

Как я решила поехать во Францию? Очень spontanно, должна Вам признаться. В сентябре месяце на 5 курсе я планировала, как и все, закончить университет и найти работу.

В начале года, как это всегда бывает, Ольга Алексеевна Сотскова, мой преподаватель по французскому языку (спасибо ей за поддержку и ее занятия!) спросила нас, чем бы мы хотели заниматься после окончания университета. Каждый отвечал по-разному, кто-то точно знал, что будет делать, кто-то был еще в поисках работы своей «мечты». Она рассказала нам о возможности поступления во французский университет после окончания. Помню наш диалог: «Карин, ну, почему бы вам не попробовать поступить? Попробуйте!» Я как-то скептически была настроена и уж точно не предполагала, что поеду куда-то. Но Ольга Алексеевна не отступала и на каждом занятии спрашивала меня, сходила ли я уже в Campus France на Невском? Разумна ли я все? Я все откладывала, но однажды собралась и записалась на консультацию, подумала: что я теряю? Схоху!

И я пошла: утром, к 10, я шла по Невскому и думала, что все это нереально. Пришла во Французский Институт, меня встретила очень милая девушка, которая сначала подробно мне рассказала о системе образования во Франции, а потом поинтересовалась, в какой области я планирую продолжить учебу?

«Ммм...» — протянула я, совершенно не ожидая такого вопроса. «Может, языки?»

Сотрудник Campus France улыбнулась, а далее объяснила поэтапно, как нужно зарегистрироваться в их системе, как подбирать интересующую программу обучения и какие документы следует сдать. «Вам нужно будет сдать тест по французскому языку DELF B2», — проинформировала меня девушка. Объяснила, как и где его проходить, и зачем вообще он нужен этот тест по французскому языку. Я ушла из офиса Campus France окрыленной и полной решимости поступать!

Вечером я рассказала обо всем родителям, и они меня поддержали. Я записалась на сдачу теста по французскому, походила на подготовительные курсы 2 месяца перед сдачей, успешно его сдала в апреле. Мое досье в Campus France было уже укомплектовано, специальность выбрана: «Языки, Культуры и Бизнес», собеседование с сотрудником Campus France успешно прошло. Оставалось только ждать ответов из университетов.

И в середине июня я его получила из замечательного университета Ля Рошели. Университет, который я очень и очень люблю, в который все 2 года магистерской программы я ходила с огромным удовольствием! Я узнала много нового, познакомилась с потрясающими людьми, получила незабываемый опыт, который вернулся мою жизнь! Франция открыла мне много нового, распахнула мне двери в мир богатой и неповторимой французской культуры, каждый день я узнаю что-то новое о моих любимых французах! Когда-то Ольга Алексеевна сказала мне, что французы — это самые верные друзья. Я могу сказать с полной уверенностью: это так! Мои французские друзья очень отзывчивые и добрые люди! Милая парижанка Элоди, которая помогла мне научиться говорить уверенно по-французски, которая не ленилась каждый раз поправлять меня, когда я говорила по-французски, помогала мне в учебе, потому что, честно признаться, лекции по geopolitique казались мне чем-то непреодолимо сложным. Сейчас вспоминаю с улыбкой, как я расплакалась один раз после очередной лекции, потому что я не понимала ни слова. Но мои французские друзья подбадривали и говорили: «Karina, mais non, t'en fais pas!!! Ca va aller». И правда, са va super: магистерскую диссертацию я пишу по geopolitique.

Знаете, что мне особенно нравится во французских университетах? Преподаватели здесь — настоящие профессионалы и они верят в тебя, помогают тебе достичь успеха. Дают советы, как нужно действовать, чтобы получить желаемую работу. И обязательным этапом в обучении является стажировка: студенты сами находят место стажировки, проходят собеседования, пишут мотивационные письма и резюме. Я хочу отметить, что во Франции перед мной поставили задачу: определиться, где я хочу работать, какой пост хочу занимать и как мне нужно действовать, чтобы достичь желаемого результата. И это потрясающе, ведь ты проникаешься будущей профессией, стараешься понять все тонкости, а преподаватели всегда готовы помочь, направить, дать дальний совет. Кстати, образование во Франции бесплатное и социальная поддержка для студентов очень существенная.

В настоящий момент я прохожу практику в Париже, в известной международной компании, помогая им налаживать контакты с Россией. Сказать, что я наслаждаюсь тем, что я делаю, — ничего не сказать! Я с удовольствием «лечу» на работу по утреннему Парижу, а после чашечки ароматного кофе я приступаю к работе, которую выполняю с большим энтузиазмом! Каждый день я узнаю что-то новое, учусь. Яучаствую в межкультурном обмене ежедневно: веду переговоры, объясняю французским коллегам тонкости русского менталитета и т. д., ведь всем давно известно, что бизнес с иностранным партнером дело не простое, а знание и понимание культуры другого народа играет здесь не последнюю роль.

А помимо всего вышеперечисленного, представьте себе Францию: Париж — прекрасный и захватывающий дух, такой разный и любимый; Прованс — теплый и ароматный, гостеприимный и незабываемый; Бретань — чарующая и особенная; Замки Луары, Лион, Ля Рошель и острова Ре и Оле-

рон, Форт Бояр... Запах свежего хлеба по утрам, прекрасное вино. 365 сортов сыра, фуа гра и устрицы, пирожные макарон, галет де Бретань, конфиде канар...

И самое главное удовольствие: говорить по-французски с прекрасными, открытыми людьми за чашечкой кофе после обеда, а может за ужином в одном из знаменитых ресторанчиков Лион, а может просто во время променада на берегу моря...

Анри де Борнье сказал, что у каждого человека две родины: его собственная и Франция. Я люблю эту страну! И точно могу сказать j'ai laisse une partie de mon coeur en France...pour toujours!

Bon courage!
Et a bientot en France!

Deutsch — warum nicht?

Денис Листвин, доцент кафедра романо-германских языков

Вот и настал тот день, когда вы, вчерашние школьники, вступаете в новую студенческую жизнь, главное место в которой будут занимать иностранные языки. Есть известное изречение: «Сколько языков ты знаешь, столько раз ты человек». С поступлением на факультет иностранных языков СПбГПУ вам предстоит убедиться в правдивости этих слов. Прежде вы, как правило, изучали один иностранный язык — английский. Учеба в университете существенно расширит ваши горизонты, поскольку скоро ваш языковой «арсенал» пополнится вторым или даже третьим языком — немецким, французским или испанским. И помогут вам в этом преподаватели кафедры романо-германских языков.

Для изучения второго и третьего иностранного языка на нашем факультете существует несколько форматов. Основу составляют, разумеется, систематические аудиторные занятия. Для них сотрудниками кафедры романо-германских языков разработаны новые уникальные методики изучения, в частности, немецкого языка, а учебники, созданные нашими преподавателями, можно найти в книжных магазинах всей страны, например, в ближайшем «Буквоеде».

Но изучение языков — это не только занятия в классе. Уже третий год при поддержке Гете-Институ

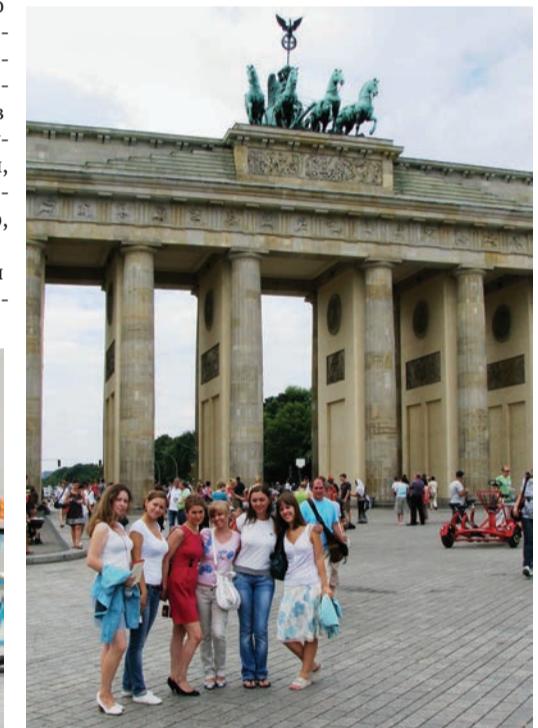


ту на кафедре работает программа «Немецкий язык — твой партнер, коллега и друг». В рамках этой программы регулярно проводятся встречи «Клуба любителей немецкого языка», на которых студенты обсуждают актуальные события немецкой жизни, смотрят фильмы на немецком языке, участвуют в викторинах, конкурсах, играх.

Важно отметить, что на кафедре романо-германских языков работают лекторы Германской службы академических обменов (DAAD), носители языка, у которых вы «из первых рук» сможете получить информацию об учебе, стипендиях и стажировках в Германии.

Ну а во время каникул у вас есть отличные возможности совместить приятное с полезным и принять участие в лингвострановедческих поездках по странам Европы, организуемых на факультете. Так же вы можете улучшить свои знания на Международных летних курсах немецкого языка в Дрездене, с которыми факультет связан долгими партнерскими отношениями. Помимо этого, за последние годы большую популярность приобрели студенческие поездки в Берлин на курсы немецкого языка в Институте Межкультурной Коммуникации. Поездки проводятся регулярно на летних и зимних каникулах, а отличают их увлекательные занятия языком в веселой и дружелюбной атмосфере и большое количество свободного времени для максимально близкого знакомства с Берлином. Важной особенностью данной программы является и самая низкая в городе цена среди подобных предложений.

Как вы можете убедиться, на факультете созданы все условия для плодотворной учебы. Однако главный залог успеха — это ваше искреннее желание выучить иностранный язык и готовность добросовестно работать для достижения цели.



Интернет-кафе

Елизавета Андреевна Кабанова,
старший преподаватель кафедры прикладной лингвистики

Дорогие первокурсники!

Вам повезло учиться в интересное время — эпоху быстрого развития самых разных сфер общественной жизни, эпоху становления информационного общества, где знания становятся ключом к развитию и процветанию экономики. Ни для кого не секрет, что современный специалист должен уметь быстро находить и анализировать профессионально значимую информацию, а также умело использовать современные информационные ресурсы в своей профессиональной деятельности, чтобы быть подготовленным к работе в ситуации жесткой конкуренции на рынке труда.

На нашем факультете есть все возможности для развития качеств, необходимых конкурентоспособному специалисту. В этом нам помогает виртуальная образовательная среда нашего факультета, которая использует сеть Интернет, во-первых, как среду обучения; во-вторых, как средство доставки информации, в том числе учебной; в-третьих, как креативную среду, способствующую проявлению и развитию способностей. В процессе обучения все студенты нашего факультета могут пользоваться компьютерными классами с доступом к сети интернет, а опытные преподаватели научат вас быстро ориентироваться в меняющемся мире информационных ресурсов.

Профессионал в области лингвистики — переводчик, педагог — обязан хорошо ориентироваться в разнообразных программах и веб-сервисах, которые помогают в работе, чтобы уметь создавать качественные презентации (в Power Point, Google docs или Prezi), оформлять учебные и научные работы (в приложениях Word, Open office или в Google docs), владеть инструментами совместной работы (Wiki, Google и т. п.). Более

того, профессиональную деятельность лингвиста сложно представить без умения пользоваться разнообразными словарями и энциклопедиями, интернет-сервисами для работы, например, с лексикой (Wordle, Quizlet, VocabGrabber и т. п.). Основами работы в этих приложениях также можно овладеть в процессе обучения на нашем факультете.

Во время учёбы огромное значение имеет самостоятельная работа, особенно важно научиться подходить творчески к выполнению заданий, уметь создавать интересные проекты, в полной мере проявить себя, реализовать свой творческий потенциал. В этом может помочь учебная виртуальная образовательная среда ФФЯ, разработанная силами преподавателей в системе управления обучением Moodle. На сайте moodle.lingua.spbstu.ru для вас работают курсы дистанционной поддержки занятий по всем основным теоретическим и практическим дисциплинам. Чтобы учиться было интересно, преподаватели разрабатывают творческие задания, создают интерактивные упражнения, подбирают видео и аудио материалы. Студенты общаются с преподавателями и между собой на учебных форумах, участвуют в интернет-проектах. Некоторые выпускники осваивают возможности системы Moodle в рамках дипломных проектов, уже самостоятельно разрабатывая электронные курсы по английскому языку.

Какая бы ни была область ваших профессиональных интересов, мы надеемся, что на нашем факультете вы сможете реализовать свои планы, мечты и стремления, а информационные ресурсы факультета и помочь наших преподавателей в их освоении помогут вам в этом.

В добрый путь!



Перспективы карьерного роста с дипломом переводчика

Аносова Наталья Эдуардовна, к. п. н., доцент, куратор второго высшего образования

Сегодня повышение квалификации, расширение сферы профессиональной деятельности становится неотъемлемой частью нашей жизни. Факультет иностранных языков предлагает программу получения дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» продолжительностью два с половиной года.

Освоение этой программы помогает студентам найти себя в современном образовательном пространстве, достичь профессиональных высот, выстроить удачную карьеру и освоить новую профессию переводчика.

Содержание программ представлено на официальном сайте факультета иностранных языков Политехнического университета (www.lingua.spbstu.ru). Набор слушателей в новом году осуществляется с 20 мая 2012 года. К обучению мы приглашаем студентов 2–3 курсов и выпускников вузов — бакалавров, магистров и специалистов, успешно прошедших тестирование по английскому языку.

Большое внимание при изучении языка уделяется практике, поскольку переводчик должен владеть английским языком на профессиональном уровне. В течение двух лет студенты изучают разговорный английский, аудирование, аналитическое чтение, грамматику и, в более скжатом объеме, теоретические дисциплины: языкоизнание, лексикологию, стилистику английского языка и др.

Учиться у наших преподавателей переводческого отделения, настоящих профессионалов в области перевода — сплошное удовольствие, лишь изредка прерываемое экзаменами и зачетами, а заветные корочки, подтверждающие квалификацию переводчика, будут хорошим стимулом для движения вперед!

За 2,5 года погружения в мир лингвистики и перевода нашим студентам и потом не хочется с ним расставаться, любовь к языку останется у наших студентов навсегда. Также остается у них и диплом государственного образца с приложением дополнительной квалификации по специальности «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», а по результатам опроса выпускников получение такого диплома в значительной степени повышает перспективы карьерного роста.

Наши выпускники работают в престижных фирмах, с успехом применяют полученные знания в различных сферах деятельности, продолжают учёбу в аспирантуре.

Приходите вечером к нам на факультет, и вы окажетесь в кругу единомышленников — образованных, амбициозных, талантливых молодых людей, увлеченных иностранными языками и культурами.

Если хотите узнать о нас больше, приходите к нам в VI учебный корпус, ауд. 31, или узнавайте по телефону 297-97-84. Вся информация также представлена на сайте: www.lingua.spbstu.ru в разделе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Мы проводим занятия в вечернее время, 4 раза в неделю, по адресу: ул. Политехническая, д. 19, 6-й учебный корпус Политехнического Университета (ст. метро «пл. Мужества»).



Take It Easy

Егоров Родион, группа 2264/1

Just for fun

© У преподавателя спрашивают:

- Можете назвать три причины, по которым вы любите свою работу?
- Июнь, июль, август...
- © Университет — это место, где преподаватели требуют от студента знаний по всем предметам, в то время как сами знают по одному.
- © Знаете ли вы, что именно университет готовит нас к жизни в мире, которого не существует.
- © Дочь президента поступает в университет.
- Конкурс — 20 университетов на место.
- © Что означает словосочетание «Сизифов труд»?
- Это значит бесполезная работа. Например, ты всё выучил, а тебя не спросили!
- © Китайские выпускники, выйдя на набережную встречать рассвет, немного наклонили ось Земли.

Это Interesting!

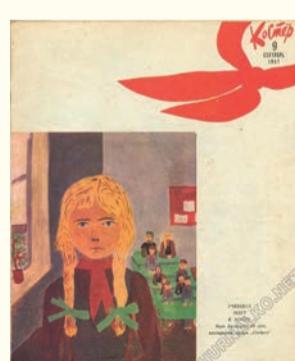


Итак наши старшекурсники продолжают своё погружение в английский язык, а первокурсники его начинают. А вот новая порция интересных фактов — для всех.

- ↗ Есть в английском языке слово, которое понравилось бы всем новичкам в игре «Составь как можно больше слов из одного». И это — *therein*. Казалось бы, такое коротенькое, а на самом деле — единственное, в котором спрятано 9 других слов, где даже не нужно менять буквы местами: *the* (определенный артикль), *there* (там), *he* (он), *in* (в), *rein* (вожжи), *her* (её), *here* (здесь), *ere* (до), *herein* (в этом).
- ↗ Точка над «i» по-английски называется «*title*» (капелька).
- ↗ Мало того, что в английском языке больше всего слов, так *ещё* и каждое из них может иметь дюжину значений. Рекордсменом является слово «*set*»: 44 основных значения для глагола, 17 основных значений для существительного, 7 основных значений для прилагательного и *ещё* до кучи всяких дополнительных значений. (Мне вот всегда думалось, что самым многозначным является слово «*shit*»).
- ↗ Во многих источниках можно встретить предложение «*The quick brown fox jumps over the lazy dog*». Как вы уже догадались, в нём есть все буквы английского алфавита. Такие предложения называются панграммами. И их, на самом деле, много:
 - *The five boxing wizards jump quickly.* (Это самая простая фраза)
 - *Pack my box with five dozen liquor jugs.*
 - *Jackdaws love my sphinx of black quartz.*
 - *Playing jazz vibe chords quickly excites my wife.*
 - *Six big devils from Japan quickly forgot how to waltz.*
 - *Jack amazed a few girls by dropping the antique onyx vase!*
 - *A mad boxer shot a quick, gloved jab to the jaw of his dizzy opponent.*
 - *Grumpy wizards make toxic brew for the evil Queen and Jack.*
 - *The sex life of the woodchuck is a provocative question for most vertebrate zoology majors.* (А эта — моя любимая. И она же — самая длинная.)

GOOD @ VeryGOOD

В этом выпуске предложу вам ресурс «Журналко». Разработчики данного ресурса задались целью собрать у себя все «достойные» журналы и выложить их в удобном виде для просмотра и скачивания. То ли так получилось из-за всяких авторских прав, то ли таковы вкусы и пристрастия создателей сайта, но больше всего там собрано журналов, относящихся к доцифровой эпохе. Те самые издания, которые когда-то заменили людям Википедию, ВКонтакте, Ferra.ru, а иногда и ThePirateBay. <http://zhurnalko.net/>



Факультет иностранных языков:

ул. Политехническая, д. 19,
(ст. м. «Пл. Мужества»), 6-й уч. корпус.

Сайт: www.lingua.spbstu.ru

Кафедра прикладной лингвистики: (812) 297 03 18.

Кафедра романо-германских языков: (812) 297 99 97.

Заочное отделение: (812) 297 03 18 (бакалавриат),

(812) 297 97 84 (магистратура).

Учебный лингвистический центр: (812) 295 42 73.

Английский клуб: www.lingua.spbstu.ru/e-club.html



Какой лингвист обойдется без Английского клуба?

Александр Аркадьевич Любаш, старший преподаватель кафедры прикладной лингвистики

Прослышиав об интересных начинаниях Английского клуба, редакция решила обратиться с вопросами к его координатору — преподавателю английского языка Александру Аркадьевичу Любашу...

— Как поживает факультетский Английский клуб? Когда возобновит свою деятельность? — АК функционирует, хотя в его деятельности случаются и перерывы (по разным причинам), летом, конечно, мы не собираемся. А так... как и прежде, мы встречаемся по пятницам в конференц-зале нашего факультета, пём чай, иногда что-нибудь смотрим (у нас есть всевозможная техника) и обсуждаем разнообразные вопросы, которые волнуют молодёжь.

— Какие, нельзя ли уточнить?

— О, за минувший год мы обсудили довольно много тем: например, социальный протест молодёжи, её участие в общественной жизни своих стран, работа журналистов в наши дни, российско-американские отношения, культурные связи. Всё это — темы, которые интересуют многих, пусть и не всех наших студентов.

— Вы всех приглашаете на заседания клуба или есть какой-то отбор?

— Ну что вы! Конечно, всех. Мы говорим: приходите — если вам интересно, если вам есть что сказать или, в конце концов, просто приходите послушать, это тоже полезно; рано или поздно такие «робкие студенты» тоже начинают общаться на английском языке. Мы, кстати, рады участию в нашей работе и тех, кто учится на других факультетах. Всегда их зовём. Особенно тесные контакты у нас с МВШУ, у нас там свой актив.

— Каким образом вы афишируете и рекламируете ваши мероприятия?

— Развешиваем афиши-бэгунки, плюс, конечно, используем социальные сети, прежде всего, «Вконтакте». Рекламируем клуб и на специально создаваемых под определенные темы страницах-объявлениях (events), где потенциальные участники могут, при желании, зарегистрироваться, задать интересующие их вопросы, предложить для обсуждения новую тему.

— Создаётся впечатление, что всё замечательно...

— Конечно, нет. Вот и по интернет-обеспечению есть проблемы. Ведь это дело серьёзное.

Чтобы иметь полноценный сайт, нужно не только его создать, но и поддерживать, постоянно пополнять новой информацией, а это требует времени. Ну и внимания, энтузиазма, наконец. Куда же без него? Мы разываемся и пытаемся создать свой актив.

— Какой конкретно помощи от студентов вы ждёте?

— О, это вопрос вопросов! Давайте поговорим сначала о том, чем мы собираемся заниматься в ближайшие месяцы. Будем обсуждать вопросы жизни западного и нашего студенчества, интересные явления культуры в сфере литературы, музыки, кинематографии. По-моему, каждый с удовольствием поговорит о любимом писателе или фильме, поспорит о разнообразных музыкальных жанрах. Планируем дискуссии о современном «карьеристе», о знаменитых людях, прославившихся в бизнесе и т. д. Я уже не говорю о разнообразных социальных и мировоззренческих вопросах, которые сейчас в центре внимания молодёжи мира. Мы уже практиковали и надеемся продолжить развивать такое направление в работе клуба, как просмотр и обсуждение короткометражных проблемных фильмов, а также фрагментов знаменитых (но, может быть, менее знакомых нашим студентам) кинокартин американских и английских мастеров. Мы также намерены приглашать гостей-носителей языка (любых, не только англичан или американцев), которые, кстати, и раньше у нас бывали. Но сейчас мы хотим активизировать эту работу, ищем информацию о любых интересных людях, которые согласились бы встретиться и пообщаться с нашими студентами. Здесь нам очень нужна помощь тех, у кого в городе есть какие бы то ни было контакты. Какая ещё помочь? От студентов мы, в первую очередь, ждём интересных идей и предложений. В сентябре к нам приведут первокурсники. И мы очень на них надеемся, на их энтузиазм и помощь, собираемся их — и студентов других курсов — пронестировать, узнать, что, по их представлениям, наиболее актуально и заслуживает обсуждения и о чем хотелось бы поспорить...



— Все ли студенты готовы сегодня к спору, диалогу, умению слушать?

— Тоже, кстати, актуальная тема сегодня. Далеко не все! Наш клуб как раз и даёт такую возможность — поучиться мастерству ведения спора, освоить культуру ведения дискуссии.

Обсуждали мы как-то раз российско-американские связи и был у нас гость — студент МВШУ, недолюбливавший, мягко говоря, американцев (точнее американскую культуру, политику и т. п.), но как интеллигентно он вел свою «партию», как увлекательно проходила полемика между ним и теми, кто его поддерживал, и — «другой стороной»... Всё это не так-то просто постигается, и одна из задач клуба — стараться и здесь помочь нашим студентам.

Словом, приходите, предлагайте, следите за объявлениями!

В сентябре у нас будет вывешен ещё и почтовый ящик (невиртуальный!), куда можно будет опускать как любые записки, письма, чётко сформулированные предложения, касающиеся тем, гостей, творческого оформления наших вечеров-встреч, так и любые вопросы по клубу.

Мы вас ждём! Your ideas are wanted!

Мы уверены: с вами, вашим участием будет потрясающе интересно!



Хороший пример заразителен



Кристина Михайловна Константинова, выпускница ФИЯ, ассистент кафедры романо-германских языков

В чём секрет человеческого счастья? У каждого из нас свое мнение по этому поводу, но все же почему-то мне кажется, что в 7 миллиардах возможных вариантов одними из самых частых будут следующие: «заниматься тем, что приносит тебе удовольствие, получать радость от своей работы и чувствовать собственную нужность».

Почти все первые два десятилетия своей жизни мы, местами сознательно, местами «из-под палки», но движемся к тому, чтобы научиться, выучиться и в результате найти работу, которая могла бы приносить нам те самые радость и удовлетворение. В идеале. Каждый из нас, еще будучи школьником, определяется с тем, к чему лежит его душа и что греет его сердце и разум. «Не в идеале» бывает иначе. Как? На этот вопрос мне ответить сложно, потому что в моем случае все развивалось по сценарию, близкому к идеальному.

Я рада, что смогла определиться с тем, кем я хочу быть, еще в 11 классе и не разочаровалась.

В Политех я поступила из упрямства. Когда зимой проходила олимпиада по английскому для абитуриентов, я получила позорное «уд.», что невероятно задело мою гордость и подхлестнуло меня к тому, чтобы уже на вступительных экзаменах доказать, что я могу больше. Наверное, это был первый урок, ведь «наши неудачи могут стать отличным подспорьем для последующих свершений».

Второй урок можно выразить словами, которые любил повторять Александр Суворов:

«больше пота на ученье — меньше крови на войне». Я помню, как судорожно мы учили отрывки из «Беовульфа» на древнеанглийском, а потом пугали этими непонятными магическими заклинаниями знакомых и друзей... Помню, как сходили с ума от теоретической грамматики и поражались, что есть люди, которые всю свою жизнь готовы посвятить рассуждениям над тем, сколько можно найти подходов к выделению категории падежа. Имена Есперсен, Фриз, Суит и Блох были для нас самыми страшными ругательными словами. Помню, как ужасал нас курс теоретической фонетики с мириадами классификаций и определений... Зато сейчас, оглядываясь назад, я понимаю, что оно того стоило. Да, мы помучались, но сегодня, работая преподавателем, я испытываю благодарность к своим теперь уже коллегам за то, что они вложили в нас так много. И, как бы пафосно это ни звучало, мне действительно нравилось учиться.

Что касается третьего урока, то это то, что хороший пример заразителен. Именно наши преподаватели, сами того не подозревая, помогли мне убедиться в своем намерении заниматься преподаванием. Смотря на них, я понимала, сколько радости может принести наблюдение того, как совершенствуются твои «дети», каких высот они достигают и как благодарно улыбаются тебе в ответ.

Их стили преподавания, все такие разные, но при этом такие яркие, были лучшим материалом по педагогике.

Четвертый урок я осознаю только сейчас. Он состоит, пожалуй, в следующем: представление о том или ином вопросе при-

ходит не сразу. Это — как картина. В полной мере мы можем оценить ее лишь тогда, когда художник сделает последний мазок, а мы будем смотреть на нее, стоя на определенном расстоянии. Объективно оценить 5 лет я смогла только после выпуска. Да, нам очень не хватало столовой и раздражало, что было негде поесть. Да, нам не нравилось, что мы «на отшибе» и как будто бы отделены от Политеха, не бывали в ГЭ. Нам было непонятно, почему в библиотеке не хватает учебников и почему в деканате обед в неудобное для нас, студентов, время. Нам было очень лень приезжать к восьмичасовым парам, особенно зимой. Нам хотелось больше практических занятий, более просторные аудитории... Тогда нам казалось, что эти проблемы ужасны, огромны и просто обязательны должны быть решены. Теперь же я уже почти забыла обо всех этих мелочах: в любой картине, чтобы она была полноценной, должны быть краски как светлых, так и темных оттенков. Картина, состоящая исключительно из белого цвета — это пустой лист бумаги.

И последний урок, с которого я и начала. Выбирая профессию, надо думать в первую очередь о том, принесет ли она вам радость. Если говорить о педагогике, то для меня немыслимо, чтобы преподаватель не любил свою работу. В противном же случае о работе преподавателя можно даже не думать. Я счастлива работать здесь же, в Политехе, и мне приятно осознавать, что все предыдущие годы студенчества прошли не зря, а стали крепким фундаментом для моей деятельности.

Учредитель: ФГБОУ СПбГПУ ФИЯ

Главный редактор: Г. Г. Потапова,

Корректор: Г. А. Кузнецова

Редакционная комиссия: А. Б. Алмазова,

Г. Я. Стратонова, Т. Н. Крепкая, В. И. Быканова

Контакты редакционной комиссии

для вопросов и заявлений: lingua@mail.spbstu.ru,

для утвержденных статей: eva@grupress.ru

(текст в формате doc, картинки отдельными файлами

в формате JPEG, у статьи должно быть название)

Специальные корреспонденты:

Алина Лактионова,

Екатерина Ковалева,

Карина Анварова,

Родион Егоров

Иллюстрации к номеру:

Александра Чаунина

Отпечатано в Издательстве политехнического университета. Заказ №215б. Тираж: 300. Дата подписания: 02.03.2012

Распространяется бесплатно.

Гарнитура: PT Serif, PT Sans.

Макет и верстка: Е. Л. Тикка